

Секция «Иностранные языки и регионоведение»

Приём пародии в романе Х. Филдинг «Дневник Бриджит Джонс»

Рабенко Софья Дмитриевна

Студент

Кемеровский государственный университет, факультет романо-германской

филологии, Кемерово, Россия

E-mail: sonik270791@mail.ru

Каждое произведение можно рассматривать как «реплику» в разговоре с другим произведением. Одно литературное произведение сходится с другим, которому оно подражает или которое оно «остраивает», на фоне которого оно «ощущается» как новое [1]. Любой художественный текст может быть рассмотрен в аспекте категории интертекстуальности, так как отражает в себе отголоски других произведений.

Под интертекстуальностью понимается буквальное присутствие одного текста в другом. Интертекстуальность обладает большим разнообразием функций и импликаций – оценочных, идейных, композиционных. Импликации связаны с тем, что каждое чужое слово насыщено отзвуками чужих высказываний, к которым автор текста может относиться как с пиететом, так и с иронией [2].

Особое место среди всех функций интертекстуальных включений занимает пародия, которая является типичным интертекстуальным произведением. Она всегда направлена на что-то или кого-то, т.е. по своей сути осуществляет связь с другим текстом литературы. Пародия не просто критикует определённые факты языка, а активно участвует в переформировании суждений, сложившихся представлений об этих фактах [2].

Цель предпринимаемого исследования – рассмотреть способы реализации пародийного начала, представленного в романе Хелен Филдинг «Дневник Бриджит Джонс». Сюжет первой книги о Бриджит Джонс перекликается с романом Джейн Остин «Гордость и предубеждение», на его страницах автор много раз упоминает знаменитый роман своей предшественницы. Читатель может согласиться, что Х.Филдинг от начала и до конца пародирует сюжет «Гордости и предубеждения», воссоздавая систему давно знакомых образов и сцен.

Как известно, главная функция пародии проявляется в стремлении создать забавную переделку важного сочинения или насмешливое подражание, перелицовку, сочинение или представление наизнанку. Выбрав реалистическое изображение мира действительности, Х.Филдинг в «Дневнике Бриджит Джонс» остроумно высмеивает все клише и штампы, свойственные любовному роману прошлого столетия.

Во время написания романа «Дневник Бриджит Джонс», Хелен Филдинг, придумывая образ Марка Дарси, взяла за основу описание Мистера Дарси из «Гордость и предубеждение»: «The rich, divorced-by-cruel-wife Mark - quite tall - was standing with his back to the room... It struck me as pretty ridiculous to be called Mr Darcy and to stand on your own looking snooty at a party» [3]. Филдинг заимствует не только имя главного героя «Гордости и предубеждения», но также и манеру его поведения и общения с окружающими. Вспомним, как описывает Дж. Остин Мистера Дарси: «Mr. Darcy soon drew the attention of the room by his fine, tall person, handsome features, noble mien, and the report which was in general circulation within five minutes after his entrance, of his having ten thousand a year. The gentlemen pronounced him to be a fine figure of a man, the

ladies declared he was much handsomer than Mr. Bingley, and he was looked at with great admiration for about half the evening, till his manners gave a disgust which turned the tide of his popularity; for he was discovered to be proud; to be above his company, and above being pleased»[4]. Можем заметить явное сходство филдинговского Мистера Дарси с Мистером Дарси из «Гордости и предубеждения». Следует отметить, что Х. Филдинг иронизирует, высмеивает, критикует главных героев романа Дж.Остин.

Героиня романа «Дневник Бриджит Джонс» производит на Дарси малоприятное впечатление. В книге Марк, не смотря на настояния хозяйки дома, решительно отказывается взять телефон Бриджит, чтобы иметь возможность созвониться с ней в Лондоне: «I'm sure Bridget's life in London is quite full enough already, Mrs Alconbury,» he said»[3], а в романе Дж. Остин Мистер Дарси нелицеприятно отзывается о Элизабет, причём та становится тому свидетелем: «She is tolerable, but not handsome enough to tempt me; I am in no humour at present to give consequence to young ladies who are slighted by other men»[4]. У читателя может сложиться ощущение, что автор «Дневника Бриджит Джонс» открыто пародирует и высмеивает Марка Дарси из «Гордости и предубеждения».

В романе Х.Филдинг Дэниэл Кливер обманул Бриджит относительно причины их с Марком ссоры, обвинив Дарси в том, что тот увёл его невесту, хотя на самом деле всё было совсем наоборот: «He slept with my wife,» he said. «Two weeks after our wedding»[3]. В «Гордости и предубеждении» похожий конфликт между Мистером Викхэмом и Мистером Дарси, когда Викхэм обвиняет Дарси: «The late Mr. Darcy meant to provide for me amply, and thought he had done it; but when the living fell, it was given elsewhere» [4]. Но в обеих историях Дарси скрывает правду и не спешит выводить главную героиню из заблуждения.

Таким образом, сходство двух героев прослеживается по всем позициям описания обоих персонажей: внешний облик, первое впечатление от главной героини, клевета в их адрес. Для современного читателя, незнакомого в достаточной степени с произведениями Дж. Остин, наиболее очевидной подсказкой является иронические комментарии автора в адрес «Гордости и предубеждения». Несомненно, Х.Филдинг удалось при помощи пародии перенести старую историю в современность. Описывая героев и их поступки, автор создаёт пародию на «типичный» роман того времени, утверждая, что ещё существуют Элизабет Бэннет и Мистер Дарси. Х. Филдинг выбрала реалистическое изображение мира действительности, тем самым подвергнув мир «любовного» романа ироническому и комедийному осмеянию.

Литература

1. Бахтин М.М. Литературно-критические статьи. М.: Художественная литература, 1986. – 544 с.
2. Лушникова, Г.И. Когнитивные и лингвостилистические особенности англоязычной литературной пародии / Г.И. Лушникова; ГОУ ВПО «Кемеровский государственный университет». – Кемерово: Кузбассвузиздат, 2008. – 215 с.
3. English Online: <http://abc-english-grammar.com/1/books11.htm>
4. Project Gutenberg: <http://www.gutenberg.org/ebooks/1342>